

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (١)

Collective Labor Agreement for the Year 2025

Organized in accordance with the provisions of the Jordanian Labor Law No. 8 of 1996.

This Collective Labor Law Agreement (the "Agreement") was executed on 14/05/2025 and between:

The First Party: **Nebras Power IPP/Jordan** Private Shareholding Company registered with the Companies Control Department at the Ministry of Industry and Trade under number (186) (herein after referred to as the "Company") represented for the purposes of this Agreement by **Mr. Feras Mohammad Hammad.**

The Second Party: General Trade Union of Workers in Electricity, represented by **Mr. Fakhry Abdullah Al-Ajarmah** (herein after referred to as the "Union").

(The Company and the Union are referred to collectively as the "Parties" and individually as "Party")

Preamble

Based on the Company's management and the General Trade Union of Workers in Electricity's commitment to fostering a stable work environment characterized by mutual respect and understanding, and to strengthening working relationships based on partnership and constructive cooperation, several meetings were held between the two Parties in a positive and responsible atmosphere.

In recognition of the importance of continuously developing the work environment and motivating human resources, which positively impacts the company's management and progress, both parties reached an agreement granting the company's employees (the "Employees") several benefits. This agreement is based on mutual understanding and a shared desire to support job stability and enhance productivity, in a way that serves the public interest.

اتفاقية عمل جماعية للعام ٢٠٢٥

منظمة سنداً لأحكام قانون العمل الاردني رقم ٨ لسنة ١٩٩٦.

تم عقد اتفاقية العمل الجماعية هذه ("الاتفاقية") بتاريخ ٢٠٢٥/٥/١٤ فيما بين:

الفريق الأول: شركة نبراس للطاقة أي بي بي /الأردن المساهمة الخاصة المحدودة المسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات في وزارة الصناعة والتجارة والتموين تحت الرقم (186) (ويشار إليها فيما بعد بـ"الشركة") ويمثلها لغايات التوقيع على هذه الاتفاقية **السيد فراس محمد حماد؛**

الفريق الثاني: النقابة العامة للعاملين في الكهرباء، ويمثلها **السيد فخرى عبدالله العجارمة** (ويشار إليها فيما بعد بـ"النقابة").

(ويشار إلى كل من الشركة والنقابة منفردتين بـ"الفريق" ومجتمعين بـ"الفريقين")

مقدمة

إنطلاقاً من حرص إدارة الشركة والنقابة العامة للعاملين في الكهرباء على ترسيخ بيئة عمل مستقرة يسودها الاحترام المتبادل والتفاهم المشترك، وتعزيزاً لعلاقات العمل القائمة على الشراكة والتعاون البناء، فقد عقدت اجتماعات عدة بين الجانبين في أجواء اتسمت بالإيجابية وروح المسؤولية.

وإيماناً من الطرفين بأهمية استمرارية تطوير بيئة العمل، وتحفيز الكوادر البشرية بما ينعكس إيجاباً على إدارة الشركة ومسيرتها، فقد تم التوصل إلى اتفاق يمنح العاملين ("العمال") في الشركة عدداً من الامتيازات، وذلك في إطار من التفاهم المتبادل والرغبة المشتركة في دعم الاستقرار الوظيفي وتعزيز الإنتاجية، وبما يحقق المصلحة العامة.

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٢)

Therefore, The Parties agreed to the following:

لذا، فقد جرى الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. The Preamble of this Agreement shall be deemed as part and parcel of this Agreement and shall be read therewith.</p> | <p>1. تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها وتقرأ معها كوحدة واحدة.</p> |
| <p>2. The Parties agreed that the Company shall grant the Employees a fixed increase of Seventy (70) Jordanian Dinars monthly as a Collective Labor Agreement (CBA) Allowance for the year 2025, as of 01 June 2025 for all current Employees of the Company and those who will join the Company after signing this Agreement.</p> | <p>2. إتفق الفريقان على أن تقوم الشركة بمنح العمال زيادة مقطوعة وثابتة قيمتها سبعون (٧٠) دينار أردني شهرياً كعلاوة إتفاقية عمل جماعي لسنة ٢٠٢٥ وذلك اعتباراً من تاريخ ٢٠٢٥/٦/١ وذلك لكافة عمال الشركة الحاليين والذين سيتم تعيينهم لدى الشركة بعد توقيع هذه الاتفاقية.</p> |
| <p>3. The Parties agreed that the Company shall increase the number of University Scholarships granted to Children of its employees by two (2) scholarships as of 01 June 2025 provided that the ceiling of the said University Scholarship does not exceed Two Thousand (2,000) Jordanian Dinars annually. Further, the aforementioned University Scholarship is granted based on certain conditions and criteria to be determined by the Company's management.</p> | <p>3. إتفق الفريقان على أن تقوم الشركة بزيادة عدد المنح التعليمية للجامعات التي يتم منحها لأبناء العاملين بمنحتين (٢) ليصبح إجمالي المنح الممنوحة أربع منح وذلك اعتباراً من تاريخ ٢٠٢٥/٦/١ وشريطة أن لا يزيد سقف هذه المنحة الجامعية عن ألفي (٢٠٠٠) دينار أردني سنوياً. ويتم منح هذه المنحة الجامعية بناءً على شروط ومعايير معينة يتم تحديدها من قبل إدارة الشركة.</p> |
| <p>4. The Parties agreed that the Company will increase the ceiling of the Company's health insurance granted to Employees by One Hundred Fifty (150) Jordanian Dinars for all Employees.</p> | <p>4. إتفق الفريقان على أن تقوم الشركة اعتباراً من تاريخ ٢٠٢٥/٦/١ بزيادة سقف التأمين الصحي للشركة الممنوح للموظفين بمقدار مائة وخمسين (١٥٠) دينار أردني لجميع الموظفين.</p> |
| <p>5. This Agreement shall be governed and interpreted in accordance with the laws of Hashemite Kingdom of Jordan, and the courts of Central Amman (Qasr Al-Adel) shall have exclusive jurisdiction over any disputes and/or conflicts arising out between the Parties in connection with any interpretation and/or implementation of any of the clauses of this Agreement.</p> | <p>5. تخضع هذه الاتفاقية وتفسر بموجب أحكام قوانين المملكة الأردنية الهاشمية، وتختص محاكم عمان المركزية (قصر العدل) بالنظر في أي خلافات و/أو نزاعات تنشأ بين الفريقين بخصوص تفسير أو تطبيق أي من بنود هذه الاتفاقية.</p> |
| <p>6. In the event of any controversy or contradiction between the Agreement clauses in the Arabic language and the clauses in the English language, the Arabic clauses shall prevail.</p> | <p>6. في حالة وجود أي خلاف أو تناقض بين نصوص العقد باللغة العربية وبين النصوص باللغة الإنجليزية فإن النسخة العربية هي المعتمدة.</p> |
| <p>7. Signing this Agreement shall not affect the rights granted to the Employees under the Labor Law, the Internal Regulations regulating the work of the Company, the signed employment contracts with the Employees and/or any previous collective labor agreements.</p> | <p>7. لا يمس توقيع هذه الاتفاقية حقوق العمال الممنوحة لهم بموجب قانون العمل و/أو النظام الداخلي لتنظيم العمل في الشركة و/أو عقود العمل الموقعة معهم و/أو أية إتفاقيات عمل جماعية سابقة.</p> |

F H

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٢)

8. The provisions of this Agreement shall apply to all Employees of the Company, as the case may be, effective as of 01 June 2025. This Agreement shall be effective for the period of Two (2) years as of 01 June 2025, and the Union shall be prohibited from requesting any additional demands of any financial nature whatsoever regardless of its cause or source during the term of this Agreement from the Company.
8. تسري أحكام هذه الاتفاقية على جميع العمال لدى الشركة، حسب مقتضى الحال، إعتباراً من ٢٠٢٥/٦/١ وتستمر هذه الاتفاقية بالنفاذ لمدة سنتين إعتباراً من ٢٠٢٥/٦/١ ويمتنع على النقابة خلال المدة المذكورة التقدم للشركة بأي مطالبات إضافية ذات اثر مالي على الشركة أياً كانت طبيعة هذه المطالبات أو سببها أو مصدرها.
9. The Parties agreed to form a committee by the Parties to pursue the implementation of the provisions of this Agreement in accordance with the provisions of the Labor Law in force and the regulations issued pursuant thereto.
9. إتفق الفريقان على تشكيل اللجنة الثلاثية لشؤون العمل من الفريقين لمتابعة تنفيذ بنود هذه الاتفاقية وفقاً لأحكام قانون العمل ساري المفعول والانظمة الصادرة بموجبه.
10. As proof of that, the Parties of this Agreement, which is composed of three pages consisting of an introduction and Ten (10) Clauses, have signed three copies of this Agreement, each Party has been given a copy and a single copy of which will be duly filed with the Ministry of Labor.
10. وإشهاداً على ذلك، فإن فريقى هذه الاتفاقية الواقعة على ثلاثة صفحات والمتكونة من مقدمة وعشرة (١٠) بنود قد قاما بالتوقيع على ثلاث نسخ منها أعطيت لكل فريق منهما نسخة ونسخة سوف يتم ايداعها حسب الأصول لدى وزارة العمل.

Accordingly, the Parties hereby agreed and sign,

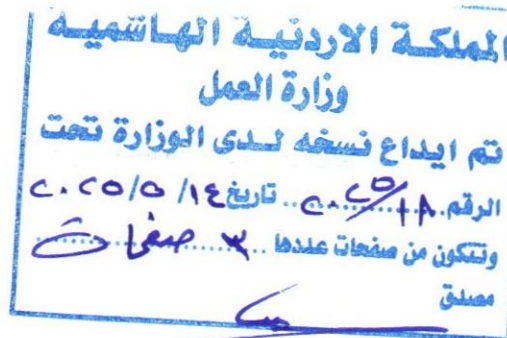
وعليه تم الرضا والإتفاق والتوقيع،

The First Party: Name: فواز محمد محمد الإسم: الفريق الأول:

Signature: فواز التوقيع:

The Second Party: Name: عزى عبد الله الإسم: الفريق الثاني:

Signature: عزى التوقيع:



رئيس النقابة العامة
للعمال في القطاع الخاص
فوزي عبدالله العجارمة